

中国现代文学史
中国现代文学史
中国现代文学史

中国现代文学史

中国现代文学史

中国现代文学史

中国现代文学史

中国现代文学史

中国现代文学史

中国现代文学史

中国现代文学史

中国现代文学史

中国现代文学史

中国现代文学史

中国现代文学史

中国现代文学史

中国现代文学史

中国现代文学史

中国现代文学史

中国现代文学史

中国现代文学史

中国现代文学史

中国现代文学史

中国现代文学史

中国现代文学史

中国现代文学史

天涯10周年作品精选 煮酒论史卷 原来这才是历史

国制造的万国来朝
濠台卓尔
孟来

世纪的第十爱情
游的弟子——陈太皇太后周兴亡记
非常不敬说

张雅阳说
说起六朝人物

张雅阳说
说起六朝人物

张雅阳说
说起六朝人物

张雅阳说
说起六朝人物

张雅阳说
说起六朝人物

张雅阳说
说起六朝人物

张雅阳说
说起六朝人物

张雅阳说
说起六朝人物

朴素 主编



张雅阳 著

张雅阳 著

张雅阳 著

张雅阳 著

张雅阳 著

张雅阳 著

张雅阳 著

张雅阳 著

张雅阳 著

张雅阳 著

张雅阳 著

天涯10周年作品精选 煮酒论史

原来这才是历史

国制造的万国来朝、滄台卓尔

士器粟孟来

世纪的骑士爱情

洲的狮子——溘大墓共和国兴亡记 非常不激说

道及在史学

张雅阳 著

张雅阳 著

张雅阳 著

张雅阳 著

拉丁的时代、东胖

下玉取的酒意人生大女

张雅阳 著

国制造的万国来朝、滄台卓尔

张雅阳 著

张雅阳 著

丛书顾问：邢明 胡彬 汤逢雨 宋铮

丛书主编：朴素

执行编辑：青藤雪个 虞渔

编委会：一马青尘 云中羽衣子 江上苇 朴素 青藤雪个 珞珈人 莲蓬 章无计 虞渔 蜘蛛1(以首字笔画数为序)



图书在版编目 (CIP) 数据

天涯10周年作品精选·煮酒论史卷：原来这才是历史 / 朴素主编. —

广州：广东经济出版社，2009.9

ISBN 978-7-5454-0151-6

I .天… II .朴… III .小说—作品集—中国—当代 IV .I247

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第158870号

出版	广东经济出版社 (广州市环市东路水荫路11号11~12楼)
发行	
经销	广东新华发行集团
印刷	北京富生印刷厂 (北京市密云县十里堡镇程家庄村西)
开本	889毫米×1194毫米 1/32
印张	9.5
字数	280 000
版次	2009年10月第1版
印次	2009年10月第1次
书号	ISBN 978-7-5454-0151-6
定价	60.00元 (全三册)

如发现印装质量问题，影响阅读，请与承印厂联系调换。

广东经济出版社常年法律顾问：屠朝锋律师、刘红丽律师

· 版权所有 翻版必究 ·

>> 总序

10年天涯：见证网络如何文学

□ 朴素

记得在上个世纪80年代，文学已经接近上帝，一篇小说一首诗歌就能招引全国人民的目光。那是文学的黄金时代，如今再去重温，只是记忆里的前尘旧影，仿佛有些“白头官女在，闲坐说玄宗”的味道。然而网络破土而出，文学在网络中又找到了知音，于是忽如一夜春风来，网络文学花开遍地，涌现出一大批的知名写手，譬如慕容雪村、王怡、心有些乱、小舌头、雷立刚、恭小兵、十年砍柴、李傻傻、李寻欢、步非烟、萧鼎、宁财神、西门大官人、赫连勃勃大王等。

网络天然的自由主义倾向很适合文学的内在要求，故而网络与文学可谓一拍即合。网络文学的世界是一个自由表达的世界。发表的自由、拒绝的自由、批评的自由，在网络上得到了在传统媒介里无法想象的发挥。网友常说某论坛水深，水深意味着自由言说的力度。为网络文学带来表达自由的，除了媒体的技术因素之外，一个主要的原因就是它的“匿名性”。

正是凭借这种匿名性带来的开放性和虚拟性，网络写手

没有任何顾忌，得以自由地书写，自由地发表。毫无疑问，这一高度自由的电子虚拟空间给写手们一个表现自我、发现自我、发泄自我的最好空间，他们在这里可以尽情拾起或重塑被日常生活、社会角色所压抑、限制了的一部分自我。但成也“匿名性”，败也“匿名性”。“匿名性”带来了写作的自由，同时也带来了写作的泛滥（即垃圾性文字的大量产生）。在一个谁都可以写作并发表的网络时代，其作品的质量也就难以保证。

千淘万漉虽辛苦，吹尽黄沙始到金。经过再三的阅读与选择，一些精彩的网络文学作品被编辑成三本书，像一种因缘汇聚在一起，让拾到吉光片羽的我们深为惊讶，知道这个网络江湖还有温暖人心的文字在流淌，还有冷静客观的文字在批判，还有风花雪月的柔情文字在诉说。譬如“舞文弄墨”里花样百出的先锋小说，譬如“煮酒论史”里堂堂正正的历史戏说，譬如“莲蓬鬼话”里的妖狐鬼事，这一切都与“腐朽”的传统文学拉开了距离，一种更为贴近当下的写作在网络上涌现出来，而这一趋势在天涯社区尤为明显。

许多人认为网络文学在很大程度上说是“文学卡拉OK”、“文化快餐”，并不指望网络文学能够创作出真正意义上的作品。不能否认，网络写作将成为大众文化的一种娱乐方式，但是否就意味着网络写作永远只是“一次性消费品”，永远难以修成正果呢？我以为尚待商榷。看一看传统文学，其实一样是大量的泥沙和涂鸦之作充斥着各种报纸与杂志的版面，但这并没有影响传统文学构筑起辉煌的历史。网络文学创作具有民间性，它的作品在流通过程中被不断地加工，随时都可能有浏览者加以评述、修改、补充，这种变动让我们想起中国古代的“说话”、“讲史”，网络文学能

否在电子赛伯空间重演历史上有过的辉煌？一种可能性昭示着我们。而如何把握这种可能性正是当务之急。

网络文学是一个新生物，所有的缺陷在时间的冲洗下可以慢慢解决。网络文学的未来绝对是光明的。事实上，本质上的写作就是指一种不受约束的自由写作。网络文学得天独厚，它在各个方面对传统文学的颠覆都预示了网络文学的生命力。从天涯社区来看，此10年间已经涌现了一大批高水平的作者，他们的成长已经证明了网络文学开始走出草创期间的幼稚阶段，预示了文学乃至思想的另一种可能。他们有别于传统文学的创作让人耳目一新。

古代文论家刘勰在《文心雕龙·时序》的开篇就说：“时运交移，质文代变”。千百年来，随着时代风气的交相变幻，每一个时期的文学都会因此产生不同的特点，而且互有更替，富于变化。“文变染乎世情，兴废系乎时序”也。现在，一种新的写作方式已经产生。但一种新的写作方式的发展有赖于参与者的文化水准的提高，对网络文学的提升便有赖于一大批的高水准的网络写手的加盟。从目前来看，其前途无疑是光明的。但网络同时也突显了上世纪90年代以来的精神症候，即随意涂鸦、过度损耗以及由此导致的普遍倦殆，这一切无疑让我们警惕。没有人能够阻挡网络文学的行走，网络文学的成败在于网络自身。问世间，谁是真正的英雄？在一个传统文学已经腐化的时代，网络文学有可能成为文学、思想的又一次生发点。

在网络虚构，在别处生活。网络写手各有各的精彩生活，他们在网络虚构，强调了自身的言论自由与发表自由，共同构筑了我们虚拟的网上家园。在对网络文学“陌生化”的惊喜与震撼之下，我们普通人日常生活的沉闷单调，被虚

拟世界一束束神话般的光芒所照亮。让读者沉迷其中，久久不能自拔。网络强调了虚构的力量，并把这种虚构的力量放大到极致，网络文学自产生之日起，就与说教无关，就与神圣无关，它以自始至终的疑问方式召唤着所有人的参与。

天涯社区上的文章可以说是“个性化的复调”，其最突出的一点就是能见到作者本人的喜怒哀乐。无论是写手的人生独语还是学者的思想体验或者是普通网友的民间话语，皆能有感而发，笔端凝注着对现实的思考；纵然是古旧的历史研究，依然折射着现实的锋芒。如此，这个世界上也就有了许多意味深长的漂亮文字。其中许多篇什值得一读再读，乃至百读不厌，相信可以经得起时间的大浪淘沙。世界上的许多事物会消失，但真正的文字永不会消失。这样的文字在人心深处沉淀下来，如春风化雨，改变了我们单薄的思想。

网络写手有自身的优势，他们的写作题材一般在四个方面：一是青春言情类，譬如三十的《和空姐同居的日子》、《下班抓紧谈恋爱》，赵赶驴的《赵赶驴电梯奇遇记》等，都是以纯情的恋爱故事吸引了一大批的粉丝。二是奇幻武侠，譬如萧鼎、步非烟等，步非烟开创的“华音阁”系列，气势极大，文字也优美华丽。另外凤歌的《昆仑》影响也不小。三是鬼话，作家众多，譬如燕垒生的《道可道》、一枚糖果的《爱情心怀鬼胎》、tinadannis的《冤鬼路》、纳兰元初的《断龙台》、天下霸唱的《鬼吹灯》等。四是历史传奇，譬如十年砍柴的《闲话水浒》，当年明月的《明朝那些事儿》，赫连勃勃大王的《华丽血时代》等。众多的天涯写手以10年的沉淀，见证着中国网络文学从无到有，从幼稚到成熟的每一个阶段。正所谓“要想了解中国网络文学的发展动向，不上天涯社区就无法发言”。

目录/Contents

- 中国制造的万国来朝/澹台卓尔————— 1
- 如果这是宋史/高天流云A————— 39
- 从“张睢阳齿”说起/六朝人物————— 66
- 崇祯的子孙们
- 明典保护的必死者/班布尔汗————— 79
- 非洲的殇子
- 迦太基共和国兴亡记/非常不敢说————— 84
- 萨拉丁的时代/东胖————— 97
- 金土罌粟/孟来2005————— 129
- 各各地的玫瑰/押沙龙————— 149

新醒世恒言之樊楼迷情/V罗杰V	175
拣尽寒枝/菩提刀	196
卞玉京的酒意人生/去岁	206
百年寂寞叹容若/断戈	219
张爱玲和胡兰成/忽如远行客	243
阔女婿文人的前尘后事/不见青山	253
花自盛开水自流/米奇诺娃	257
中世纪的骑士爱情	
决不是可持续发展的爱情/押沙龙	264
国之瑰宝/京虎子	268

中国制造的万国来朝

>> 澹台卓尔

乾隆年间，英国派遣马戛尔尼勋爵作为全权特使出使中国，这是历史上两国的第一次会面。马戛尔尼在回国后语出惊人，作出了一个最危险的结论：“中华帝国只是一艘破败、疯狂的战船。一旦碰到一个无能之辈掌舵，一切将分崩离析，朝不保夕。”

一、天朝式翻译

1792年10月18日，很普通的一天，广州城还是如同以往那样井然有序，只是一些不速之客给广东巡抚郭世勋制造了点儿麻烦：三位英夷人请求与郭大人会见，因为他们准备递交他们国王的信函。其实，他们早在9月20日就到了广州，托关系找人引见颇费了些周折。

这些年来，前往广州贸易的英夷越来越多，郭大人对他们并没有什么好感。在郭大人眼里，这些英夷不懂规矩，又贪图利益，是蛮夷中的蛮夷，着实讨厌。不过，考虑到信函是国王写的，郭大人还是同意了英夷的请求。

本来，郭大人以为信函的内容肯定是英夷请求朝贡，如今天朝恩威泽及四海，有几个蛮夷小国仰慕天朝，前来朝贡也是很正常的事。只是，当

那封信翻译成汉文后，郭大人不禁冒了一身冷汗：“为了与贵国皇帝树立友谊，为了改进北京和伦敦两个王朝的友好来往，为了增进贵我双方臣民之间的商业关系，英王陛下特派遣自己的表亲和参议官、贤明干练的马戛尔尼勋爵作为全权特使，代表英王本人谒见中国皇帝，深望通过他来奠定两国之间的永久和好……”

这封信太放肆无礼了！普天之下，居然还有蛮夷敢以平等的口气与天朝说话，这简直是对天朝以及被天朝万民景仰的大皇帝的蔑视！震惊后的郭世勋又苦笑了一下：蛮夷就是蛮夷，夜郎自大，坐井观天。

不过，在宦海沉浮多年的郭大人马上又意识到，他遇见了一件棘手的事情。因为若就这样把信函报上去，恐被皇上斥责：如此无礼、蔑视天朝的表文也敢呈给皇上看？蛮夷不懂事也就罢了，你堂堂一个封疆大吏也不懂事吗？但是，英夷毕竟看起来像是朝贡的，若将此事不报，耽误了接待贡使的大事，怕是要丢乌纱帽的，万国来朝一直是皇上希望看到的，阻断蛮夷向化之路，坏了皇上的雅兴，这可是不小的罪名。

于是，郭世勋把粤海关监督盛住找来，两个人一起合计出一个万全之策：事情还是要报告的，当然，不能就这样把事情报上去，该修饰的还要修饰，比如那份朝贡表文，虽不符天朝体制，但蛮夷不懂天朝礼仪，也可以原谅，只要在翻译时稍加润色一番，让皇上高兴就行。就这样，直到10月22日，一份署名郭世勋、盛住的奏折才发往北京。

12月3日，乾隆看到了这份奏折，与郭世勋的愁眉苦脸不同，乾隆爷倒是一脸的喜色，因为他看到的表文是这样写的：“英古你（英国）总头目官、管理贸易事百灵（英国东印度公司董事长百灵）谨禀请天朝大人钧安。敬禀者，我国王兼管三处地方，向有夷商来粤贸易，素沐皇仁。今闻天朝大皇帝八旬万寿，未能遣使赴京叩祝，我国王心中惶恐不安（两年前乾隆八十大寿，英国未遣使祝寿）。今我国王命亲信大臣，公选妥干贡使（注意：原文中的全权特使变成了贡使）马戛尔尼前来，带有贵重礼物进呈天朝大皇帝，以表其慕顺之心（增进友谊变成了慕顺之心），惟愿大皇帝恩施远夷，准其永远通好，俾中国百姓与外国远夷同沾乐利，物产丰盈，我国王感激不尽。”

郭世勋的确厉害，原本一封以平等口气写的外交信函，愣是被他润色成一份蛮夷小邦仰慕天恩、前来朝贡的表文，也难怪把乾隆老头子哄得这么开心。英咭喇（英国）虽与荷兰、俄罗斯、西班牙、葡萄牙等国一样，早已被《皇清职贡图》、《大清会典》列为天朝的朝贡国，但毕竟还从未到天朝朝贡过。如今天远夷仰慕天朝，向化输诚，不远万里前来朝贡，这让乾隆感动不已。

至于奏折中郭世勋讲述的那些英夷不符合天朝体制的问题，比如英夷以贡品贵重为由要求在天津登陆而不是天朝规定的广州，在乾隆看来，不过是枝节小事。蛮夷小邦初来天朝，自然有不懂规矩的地方，还需要慢慢地教化，接不接待他们，关键是看他们的诚意。想到这儿，乾隆把那份翻译过来的表文又仔细看了一遍：嗯，高度的恭敬，说明英夷是有向化之诚的。

乾隆也听说过，英夷是西洋蛮夷中最为强悍的国家，想到在他八十三岁生日party上，匍匐在他脚下的朝贡国又多了个强悍的英咭喇（英国），乾隆不由喜上眉梢：这是何等的威风啊！于是他批示道：“其情词极为恭顺恳挚，自应准其所请，以遂其航海向化之诚。”

除了批示，乾隆还要求沿海各地官员做好接待的准备，并为此次接待英夷使团定下了原则：丰俭适中、不卑不亢，一个很有中国特色的原则。乾隆又以上谕的形式告诫相关人员：“该贡使航海远来，初次观光上国，非缅甸、安南等处频年入贡者可比。”是啊，人家毕竟是第一次朝贡，接待的规格自然要高于那些经常来朝贡的藩属。乾隆还嘱咐道：“于该国贡使到口时，总须不动声色，密加查察防范。”这也对，蛮夷嘛，还是要防着点儿。

当然，皇上下了谕旨，地方官员们总要来拍一下马屁，直隶总督梁肯堂的奏折就是马屁折的典范：“臣仰见皇上德威远播声教覃敷，似此海隅外夷人亦不避重洋，输诚入贡（英夷前来朝贡都是乾隆威德的功劳）。当航海献瑞之时，正劲旅凯旋之候，熙朝盛事，亘古罕闻（英国朝贡的确是罕闻），臣实不胜踊跃欣忭之至。伏查该使臣马戛尔尼等既由天津进口登陆，初履中华之土，得近日月之光，似宜量加犒赏，以励其向化之诚（乡下人第一次进城，可要优待人家啊）。”就这样，乾隆和他的手下都在得意洋洋地等待着英夷的到来。

此时的英国使团已经乘船漂在海上，他们是9月26日从英国的朴茨茅斯港出发的，而马戛尔尼的心思暂时放在了法国的局势上：法国资产阶级大革命正如火如荼，共和国已经成立，君主制被废除了。当然，马戛尔尼不会想到，在不久的将来，法王路易十六的脑袋会被砍下来。但马戛尔尼对欧洲的局势非常清楚：英国正一步步地卷入到这场战争中。在这种紧迫的形势下，英国海军部仍毫不犹豫地把最先进的“狮子”号军舰拨给使团使用，从中可以看出英国朝野上下对这次中国之行寄予了厚望。

马戛尔尼此次出使的使命主要有：要求天朝政府平等外交、开放口岸、扩大市场等等，一言以蔽之，就是要求天朝按照西方的规则游戏，而所谓的游戏就是指涵盖政治、经济、文化等全方位的交往。

东西方世界在经过几千年的发展后，已各自形成了一套独立的国际社会体系：东方是以各国对中华文化的认同为基础、以各国承认中国宗主地位为核心的朝贡体系，讲究和谐相处；西方则是以国际法为基础，以国家主权平等为核心的威斯特伐利亚体系，当然，这个体系并不反对强权。

本来，在东西方还未直接接触时，大家也相安无事。但伴随着西方的扩张，西方人以不速之客的形象闯入朝贡体系后，也随之带来了一个新问题：究竟按照哪个国际社会的规则游戏？在今天，国与国的民商法律发生冲突时，会由国际私法来决定适用哪国法律。遗憾的是，那时的两个国际社会在规则上发生冲突时，并没有一个类似国际私法的东西来决定适用哪个规则，毕竟，这两个国际社会体系的规则差别太大，以至根本无法调和。

更糟糕的是，双方都希望对方适应自己的规则，都先入为主地拿自己的规则要求对方。开始时，西方人在表面上退让了。不过，他们也早就受够了，伴随着工业革命的开始，西方尤其是英国的实力与日俱增，所以，他们开始迫不及待地要求天朝按照西方的规则游戏，而马戛尔尼正是他们的尝试。

当1793年的春天到来时，马戛尔尼距离中国也越来越近了。此时，天朝沿海各省的官员们已经有些不知所措，在通讯极其落后的年代，英夷的使团何时才能到达天朝还是个未知数，很多接待工作却要有个确切的时间才行。乾隆也很着急，他担心的是英夷不能在他生日前赶到，所以，他老

人家不断派人到广东打听消息，生怕错过了在生日party上制造万国来朝的好机会。终于，在6月20日，英夷的船队出现在澳门的海面上。广东巡抚郭世勋第一时间将消息送到北京，天朝的官僚体系也开始为马戛尔尼的到来高速运转起来。

马戛尔尼到目前为止还不清楚天朝方面对他们来访的态度，所以，英国人的船队暂时停在澳门的海面上，马戛尔尼派他的副使斯当东到澳门打探消息。好消息很快传回到船上：天朝的皇帝同意了他们从天津登陆的请求，天朝沿海港口还全部向他们开放，并做好了接待、补给的准备。还能有比这个更振奋的消息吗？马戛尔尼站在甲板上，尽情地呼吸着东方的气息，神秘的天朝就在眼前，而天朝皇帝的热情，让他更有了自信。

二、礼品还是贡品

英国使团并没有在广东靠岸，而是继续北上，只用了7天便来到浙江舟山群岛的定海县。定海总兵马瑀根据乾隆的指示非常热情地招待了英国人，马戛尔尼也因此能很从容地考察了定海的情况。虽然所到之处，英国人受到了中国民众毫无掩饰的围观和嘲笑，但并未影响他们初到中国的好心情，尽管中国看似并没有传说中那么美好。有件小事引起了英国人的兴趣：当登上英船的中国领航员看到船舱里悬挂着乾隆的画像时，他们非常恭敬地向画像磕了几个头。在当时的马戛尔尼看来，磕头只是有趣，却未引起他的警觉。事实上，磕头在以后的日子里，会成为马戛尔尼最难以逾越的障碍。

马瑀应该说是一位非常忠于职守的天朝官员，他不仅热情招待了英国人，还隐藏了定海县所有的乞丐，以至英国人惊讶地发现，定海居然没有行乞的人。其实，每个天朝官员都深谙面子工程的精髓，这并不需要上司的明示或者暗示，而是一种天生的本能。

按理说，马瑀的表现应该受到嘉奖才是，却未想被他的顶头上司浙江巡抚长麟参了一本。原来，在马戛尔尼还未到定海前，有艘英属东印度公司准备迎接使团的船只在定海靠岸了。马瑀最后将这艘船放走，也没有把这件事

告诉随后到来的马戛尔尼，这没有问题。问题在于他并没经过长麟的批准就同意这艘船离开定海。按照长麟的意思，应把这艘船先羁押起来，万一这艘船是间谍船怎么办？就算不是间谍船，起码也得调查一番才行。

长麟本以为乾隆会就此表扬自己，并处分马瑀，结果乾隆不但没责怪马瑀，还含蓄地批评了长麟：朕说多少遍了，要善待远人，要不卑不亢，人家蛮夷小国容易吗？大老远的跑来仰慕天朝，本来就战战兢兢，你又是怀疑又是羁押的，岂不寒了人家一颗赤诚的朝贡之心吗？乾隆还将此事写入上谕下发到沿海各省官员手中，让他们吸取教训，认真学习领会相关文件的精神，不要因为自己不当的行为，坏了朝贡的大事。

此时的乾隆还被大半年前英夷的朝贡表文感动着：一个蛮夷小国仰慕天朝，不远万里前来朝贡，这是种什么精神啊，作为天下共主的天朝大皇帝，他自然要加倍恩恤才行。因此，英国使团7月31日抵达天津后，呈现在英国人面前的是如下的食品：二十头牛、一百二十头羊、一百二十头猪、鸡鸭二百只、面粉一百六十袋、大米一百六十包、馒头十四箱、红米白米二十箱、小米十箱、茶叶十四箱、水果四箱、黄瓜四十篮、南瓜一千个、西瓜一百个、甜瓜三千个。乾隆想显示一下天朝的热情与丰盈，显然，他并没考虑到其他方面，比如英国人会认为天朝把他们都当作了饭桶。

长芦盐运使徵瑞被任命为此次接待英夷的钦差大臣，派这个官员与英夷打交道，乾隆是有深意的，貌似这个官职与英夷风马牛不相及，而且品级也低了点儿。其实，这正是天朝官场的学问，明着非常热情，其实派个低级别的官员接待你，暗地里已经贬低了你的身份而抬高了自已，让你乐呵呵却不知道自已被人耍了。乾隆还给徵瑞下了指示：“若该贡使等于进谒时行叩见之礼，该督等不必辞却；倘伊等不行此礼，亦只可顺其国俗，不必加之勉强。”乾隆在上谕中又说道：“试思该使臣向徵瑞行叩见礼，亦无足为荣；即不行叩见礼，亦何所损。”简单点说，乾隆告诉徵瑞等官员，若英夷向他们磕头，不要推辞；若不磕头，也不要勉强。看似乾隆好像并不在意英夷是否磕头，实际上，他不在意的是英夷们是否向他手下的官员磕头，毕竟这是虚的。当轮到向乾隆磕头时，他就没这么大度了。

事情到此为止，中英双方还处于一个微妙的状态：天朝始终认为英国人是来朝贡的。当然，目前的英国人还是非常放松的，尤其是在享受了东方式的殷勤招待后，大部分人都感觉这次中国之行将会是一个美妙的旅程。

然而马戛尔尼却紧锁着眉头，他并不这么认为，比如那些盛情的款待，在马戛尔尼看来，这代表着天朝人“十分讲究形式”。他还时刻记得英属东印度公司驻广州经理的忠告：“中国认为派遣使团只是一种效忠的表示。”虽然，马戛尔尼并不知道目前的天朝是如何看待他们的，但尽早消除可能产生的误会必须是必须的，这也正是发挥他的才能的时候。

让我们看一下马戛尔尼的履历：他曾担任英国驻沙俄公使，在任期间，签订了一份极利于英国的商业条约，使英国商人在沙俄获取了同沙俄商人同等的权利，从而使他的名声享誉欧洲外交界；他还曾担任中北美洲的加勒比总督、印度的马德拉斯总督。这些经历使他拥有丰富的外交和殖民经验，有着丰富的与不同文化背景国家打交道的经验，现在正是发挥他的才华和经验的时候。

马戛尔尼决定在礼品清单上做文章。所以，8月2日这天，直隶总督梁肯堂（写马屁折那位老兄）以及钦差大臣徵瑞收到了马戛尔尼的礼品清单，这份清单分为三份：拉丁版、英文版、汉文版。有意思的是，清单的汉文版是马戛尔尼找人翻译的。并不能就此说马戛尔尼知道了天朝式翻译，但可以肯定的是，马戛尔尼非常重视这份清单，所以格外地小心。

可以说，这份清单给天朝的官员带来了极大的不悦，题目就是《英王陛下赠给中国皇帝的礼物的清单》。赠礼物？梁肯堂和徵瑞不停地摇头，这些英夷的汉文水平可真差，明明是进贡和贡品嘛。而清单里的内容更是让这两位天朝大员触目惊心：“对两个主权国家而言，交流的愿望比礼物本身更有价值。”主权国家？英夷要与天朝平起平坐吗？“欧洲其他国家都承认英国是世界上最强大的海洋国家。”两位朝廷大员读出了恐吓的味道，又觉得好笑，英夷果然是井底之蛙，天朝之行会让他们知道天外有天的。

而清单后面的内容更让他们不快，因为按照英国人的说法，每份“贡品”都是欧洲科技的结晶，都是如此地奇妙精彩，都是如此地前所未有的。

炫耀——英国人在炫耀他们的“贡品”，这些蛮夷怎么能这么不懂事呢？他们怎么能在大皇帝面前炫耀自己呢？真是一群不知好歹的东西。

与广东巡抚郭世勋一样，这两位天朝官员也意识到问题的棘手性，他们的做法也和郭世勋一样，两位官员找人将礼品清单重新翻译了一遍。新译文与英国人自己翻译的译文有了很有趣的差别：一切有关主权国家的语句都被删除，炫耀的语气也被缓和。礼品当然要翻译成“贡品”，加几句蛮夷对天朝皇帝的恭维也是理所当然的事情。

完成了这些工作，两人松了一口气，并以原译文错字很多为由，把自己翻译的译文送到乾隆那里。两人甚至还有些洋洋得意，一些让天朝人难以理解的名词，他们也做了巧妙的处理，比如天体运行仪被他们翻译成天文地理音乐钟，这也为以后的误会埋下了伏笔。

马夏尔尼并不知道他的译文被天朝官员调了包，他还在为自己的译文得意着。按照马夏尔尼在日记里的解释，他之所以用如此的笔法来写这份清单，完全是出于尊重中国的习惯，因为他认为中国人善于用夸张的手法。实际上，按照中国的习俗，这份清单应该是这样写的：我们小国寡民，没什么好东西，一点土特产，不成敬意。

当然，日记中的解释不过是托词，马夏尔尼之所以这样写，就是想向天朝表明：大英帝国是世界上最强大的国家，所以，他不是东方规则下的贡使，而是西方规则下的公使。

三、神奇的大钟表

“天体运行仪，它代表宇宙，而地球只是其中的一个小点。这是天文学和机械学最佳结合的产品。该仪器准确地模仿地球的各种运动和月球绕地球的运行；从仪器上还可看到太阳的轨道、带4颗卫星的木星、带光圈及卫星的土星等。这架天体运行仪甚至还能模拟各天体的蚀、合和冲。它指出人们观察时的确切月、周、日、时和分。该仪器是欧洲最精美的，它所设计的天体运行情况可适用一千多年。”

以上是马夏尔尼在清单上对天体运行仪的介绍，可惜的是他的介绍已